



1.

EN ⚠ Attention!

Safety requirements for storage and handling of Hemoglobin-Microcuvettes

☞ Hemoglobin-Microcuvettes are designed for quantitative determination of hemoglobin in capillary and venous blood samples and to use only with the following devices: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. The cuvettes must only be used by qualified personnel.

📖 For further information refer to the operators manual of the respective device.

Store the cuvettes exclusively in their original container at 15°C to 30°C. The unopened container can be used until the expiry date printed on it. Once the container is opened, the microcuvettes are stable for 3 month under specified conditions and correct handling.

Remove only one microcuvette at a time from the container. Properly close the container, immediately after taking out a microcuvette (see fig. 1.). Make sure that the lid is carefully closed all around at any time (see fig. 2.).

If the lid is not properly closed (see fig. 3.), humidity can intrude into the container and the reagent is deteriorated. The use of such cuvettes can lead to erroneous results. Never use microcuvettes from a container which was not properly closed!

DE ⚠ Achtung!

Sicherheitshinweise für die Lagerung und Handhabung von Hämoglobin-Mikroküvetten

☞ Hämoglobin-Mikroküvetten sind ausschließlich zur Bestimmung von Hämoglobin in kapillarem und venösem Blut und für die Verwendung mit folgenden Geräten vorgesehen: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Sie dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal verwendet werden.

📖 Für weitere Informationen beachten Sie die Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes.

Die Küvetten sind ausschließlich in der Originalverpackung bei 15°C bis 30°C zu lagern. Originalverschlossene Dosen sind bis zum aufgedruckten Haltbarkeitsdatum verwendbar. Nach dem Öffnen der Dose sind die Küvetten bei korrekter Handhabung 3 Monate unter den angegebenen Bedingungen stabil.

Nehmen Sie nur eine Küvette auf einmal aus der Dose. Verschließen Sie die Dose sofort nach Entnahme der Küvette wieder sorgfältig (siehe Abb. 1.). Vergewissern Sie sich, dass der Deckel der Küvettdose immer rundherum komplett verschlossen ist (siehe Abb. 2.).

Ist der Deckel nicht komplett verschlossen (siehe Abb. 3.), kann Feuchtigkeit in die Dose eindringen und die Reagenzien in der Küvette zerstören. Die Verwendung solcher Küvetten kann zu fehlerhaften Ergebnissen führen. Verwenden Sie niemals Küvetten aus einer Dose, die nicht korrekt verschlossen war!

IT ⚠ Attenzione!

Indicazioni di sicurezza per la conservazione e l'utilizzo di microcuvette per emoglobina

☞ Le microcuvette per emoglobina sono destinate esclusivamente al rilevamento di emoglobina nel sangue capillare e venoso e all'impiego con i seguenti dispositivi: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Questi devono essere utilizzati solo da personale specializzato qualificato.

📖 Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso del rispettivo dispositivo.

Le cuvette devono essere conservate esclusivamente nella confezione originale ad una temperatura compresa tra 15°C e 30°C. I flaconi originali sigillati possono essere utilizzati fino alla data di scadenza stampata sulla confezione. Dopo l'apertura del flacone, le cuvette sono stabili per 3 mesi se utilizzate correttamente e conservate nelle specifiche condizioni. Togliere dal flacone una cuvetta alla volta. Richiudere accuratamente il flacone subito dopo aver prelevato la cuvetta (vedere fig. 1.). Accertarsi che il coperchio del flacone delle cuvette sia sempre ben chiuso tutt'intorno (vedere fig. 2.).

Se il coperchio non è completamente chiuso (vedere fig. 3.), l'umidità può penetrare nel flacone e deteriorare i reagenti nella cuvetta. L'impiego di tali cuvette può portare a risultati errati. Non utilizzare cuvette di un flacone che non è stato chiuso correttamente!

FR ⚠ Attention !

Consignes de sécurité relatives au stockage et à la manipulation des microcuvettes à hémoglobine

☞ Les microcuvettes à hémoglobine sont exclusivement destinées à mesurer le taux d'hémoglobine du sang capillaire et veineux en utilisant les appareils suivants: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Les cuvettes ne doivent être utilisées que par un personnel spécialement qualifié.

📖 Veuillez consulter la notice d'utilisation de l'appareil concerné pour de plus amples informations. Les cuvettes doivent être stockées exclusivement dans leur emballage d'origine et à une température ambiante de 15°C à 30°C. Les boîtes fermées d'origine peuvent être utilisées jusqu'à la date de péremption imprimée sur l'étiquette. Une fois la boîte ouverte, les cuvettes sont stables durant 3 mois à condition qu'elles soient manipulées correctement et aux températures ambiantes indiquées.

Ne retirer qu'une seule cuvette à la fois de la boîte. Une fois la cuvette retirée de la boîte, refermer le couvercle soigneusement (voir la fig. 1.). S'assurer que le couvercle est refermé de façon complètement hermétique sur toute la circonférence de la boîte (voir la fig. 2.).

Si le couvercle n'est pas hermétiquement fermé (voir la fig. 3.), l'humidité risque de pénétrer dans la boîte et endommager les réactifs secs tapissant les cuvettes. L'utilisation de cuvettes ainsi détériorées provoque des résultats erronés. Ne jamais utiliser de cuvettes provenant d'une boîte qui n'a pas été correctement fermée !

ES ⚠ Atención!

Instrucciones de seguridad para la conservación y manipulación de microcubetas de hemoglobina

☞ Las microcubetas de hemoglobina están diseñadas exclusivamente para la determinación de hemoglobina en sangre capilar y venosa, y para la utilización con los siguientes equipos: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Deben ser usadas solamente por profesionales calificados.

📖 Para más información, ver las instrucciones de manejo del equipo correspondiente.

Las cubetas deben conservarse exclusivamente en su envase original, de 15°C a 30°C. Los frascos con el cierre original se pueden utilizar hasta la fecha de caducidad impresa. Tras abrir el frasco, y con una manipulación correcta, las cubetas se mantienen estables hasta 3 meses, en las condiciones mencionadas.

Saque cada vez sólo una cubeta del frasco. Cierre el frasco con cuidado inmediatamente tras extraer la cubeta (ver Fig. 1.). Asegúrese de que la tapa del frasco de cubetas esté siempre completamente cerrada en todo su entorno (ver Fig. 2.).

Si la tapa no está completamente cerrada (ver Fig. 3.) puede penetrar humedad en el frasco y estropear los reactivos de la cubeta. La utilización de estas cubetas puede llevar a la obtención de resultados erróneos. ¡No utilice nunca cubetas que procedan de un frasco que no estuviera convenientemente cerrado!

RU ⚠ Внимание!

Указания по технике безопасности при хранении и работе с микрокуветами для определения содержания гемоглобина

☞ Микрокуветы к анализаторам гемоглобина предназначены исключительно для определения содержания гемоглобина в капиллярной и венозной крови на следующих анализаторах: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Куветы должны использоваться только квалифицированным персоналом.

📖 За дополнительной информацией обратитесь к инструкции по эксплуатации соответствующего прибора. Хранить куветы только в оригинальной упаковке при температуре от 15°C до 30°C. Содержимое упакованных на заводе коробок годно к употреблению до указанного на них срока. После вскрытия коробки куветы могут быть использованы в течение 3 месяцев, при условии соблюдения всех условий эксплуатации.

За один раз берите из коробки только одну кувету. Сразу после взятия куветы тщательно закройте коробку (см. рис. 1.). Всегда проверяйте, плотно ли закрыта крышка коробки с куветами по всему периметру (см. рис. 2.).

Если крышка закрыта не полностью (см. рис. 3.), в коробку может проникнуть влага и разрушить реактивы в кувете. Использование таких кувет может дать неправильные результаты. Ни в коем случае не используйте куветы из неправильно закрытой коробки!

PT ⚠ Atenção!

Instruções de segurança para o armazenamento e o manuseamento de microcuvetes de hemoglobina

☞ As microcubetas de hemoglobina destinam-se exclusivamente à determinação da hemoglobina no sangue capilar e venoso e estão previstas para a utilização com os seguintes equipamentos: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Estas devem ser utilizadas exclusivamente por pessoal qualificado.

📖 Para mais informações, observe o manual de instruções do respectivo equipamento.

As cuvetes têm de ser armazenadas exclusivamente na sua embalagem original, entre 15°C a 30°C. As cuvetes fechadas nas latas de origem podem ser utilizadas até a data de validade impressa na lata. Após abertura da lata, as cuvetes ficam estáveis durante 3 meses, desde que correctamente manuseadas e sob as condições indicadas.

Retire apenas uma única cuvette da lata. Feche a lata imediatamente e cuidadosamente após retirada a cuvette (veja fig. 1.). Verifique se a tampa da lata de cuvetes está sempre hermeticamente fechada, em toda a volta (veja fig. 2.).

Se a tampa não ficar hermeticamente fechada (veja fig. 3.), a humidade pode penetrar na lata, destruindo os reagentes na cuvette. A utilização de tais cuvetes pode provocar resultados errados. Nunca utilize cuvetes provenientes de latas não correctamente fechadas!



2.



3.



1.

SW △ Varning!

Säkerhetsanvisningar för lagring och hantering av hemoglobin-mikrokuvetter

Hemoglobin-mikrokuvetter är endast avsedda för fastställande av hemoglobin i kapillärt och venöst blod, och för användning med följande apparater: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. De får endast användas av kvalificerad yrkespersonal.

För ytterligare information var god beakta betjäningssanvisningen av respektive apparat.

Kuvetterna får endast förvaras i sin originalförpackning vid temperaturer från 15°C till 30°C. Originalförslutna burkar kan användas ända fram till det befintliga hållbarhetsdatumet. Efter att en burk har öppnats förblir kuvetterna stabila under 3 månader under förutsättning att de hanteras korrekt under här angivna betingelser.

Tag endast ut en kuvett åt gången ur burken. Återförslut burken noggrant efter uttagande av en kuvett (se ill. 1.). Säkerställ att locket av kuvettburken är fullständigt och tätt förslutet runt om (se ill. 2.).

Ifall locket ej tillsluts fullständigt (se ill. 3.) kan fukt tränga in i burken vilket kan leda till att reagenserna i kuvetterna förstörs. Användning av sådana kuvetter kan leda till felaktiga resultat. Använd aldrig kuvetter som härstammar ur en burk som ej varit korrekt tillsluten!

DK △ Bemærk!

Sikkerhedsinformationer til opbevaring og håndtering af hæmoglobin-mikrocuvetter

Hæmoglobin-mikrocuvetter er udelukkende beregnet til analyse af hæmoglobin i kapillær og venöst blod og til brug i følgende apparater: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet og Hemo_Vet Manager. De må kun anvendes af kvalificerede fagfolk.

Yderligere oplysninger findes i betjeningsvejledningen til det pågældende apparat.

Cuvetterne skal altid opbevares i original emballage ved 15°C til 30°C. Dåser med original forsegling kan anvendes til den påtrykte holdbarhedsdato. Efter åbning af dåsen er cuvetterne ved korrekt håndtering under de angivne betingelser stabile i 3 måneder.

Tag kun en cuvette ad gangen ud af dåsen. Luk dåsen omhyggeligt igen straks efter at cuvetten er taget ud (se fig. 1.). Kontrollér at cuvettedåsens låg altid er lukket hele vejen rundt (se fig. 2.).

Er dåsen ikke helt lukket (se fig. 3.), kan der trænge fugt ind i dåsen, hvilket kan ødelægge reagenserne i cuvetten. Brugen af en sådan cuvette kan medføre forkerte resultater. Brug aldrig cuvetter fra en dåse, der ikke har været lukket korrekt.



2.



3.

NO △ OBS!

Sikkerhetsinstrukser for lagring og håndtering av hemoglobin-mikrokuvetter

Hemoglobin-mikrokuvetter er kun ment brukt til bestemmelse av hemoglobin i kapillært og venøst blod og må kun brukes i forbindelse med følgende apparater: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. De får kun benyttes av kvalifisert fagpersonale.

For ytterligere informasjoner ber vi deg se i bruksanvisningen til de respektive apparatene.

Kuvettene må kun lagres i originalemballasjen ved 15°C til 30°C. Lukkete originalbokser er holdbare til den datoen er påskrevet. Etter at boksen er åpnet er kuvettene stabile i de oppgitte betingelsene i 3 måneder hvis de behandles riktig.

Ta kun en kuvett om gangen ut av boksen. Lukk boksen godt igjen straks etter at kuvetten er tatt ut (se fig. 1.). Forsikre deg om at locket til kuvettboksen alltid er helt lukket (se fig. 2.).

Hvis locket ikke er helt lukket (se fig. 3.), kan fuktighet trenge inn og ødelegge reagensene i kuvetten. Bruk av slike kuvetter kan medføre feilaktige resultater. Benytt aldri kuvetter fra en boks som ikke var korrekt lukket!

FI △ Huomio!

Turvallisuusohjeet hemoglobiini-mikrokyvettien varastointia ja käsittelyä varten

Hemoglobiini-mikrokyvetit on tarkoitettu yksinomaan hemoglobiinin määrittelemiseen kapillaariverestä ja laskimoverestä, niitä käsitellään seuraavilla laitteilla: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Vain pätevä ammattihenkilöstö saa käyttää niitä.

Katso lisätietoja vastaavan laitteen käyttöohjeesta.

Kyvetit varastoidaan alkuperäispakkauksessa lämpötilassa 15°C – 30°C. Aukaisemattomat purkit ovat käyttökelpoisia merkittävään säilyvyyspäivämäärän asti. Purkin avaamisen jälkeen kyvetit säilyvät oikein käsiteltyinä ja oikein määritetyissä olosuhteissa 3 kuukautta.

Ota vain yksi kyvetti purkista kerralla. Sulje purkki jälleen huolellisesti heti kyvetin ottamisen jälkeen (katso kuva 1.). Varmista, että kyvettipurkin kansi on aina täysin suljettu (katso kuva 2.).

Jos kansi ei ole täysin suljettu (katso kuva 3.), kosteus voi päästä purkkiin ja heikentää kyvetissä olevien reagensien suorituskäykkyä. Tällaista kyvettien käyttöä voi johtaa väärin tuloksiin. Älä käytä kyvettejä purkista, joka ei ole ollut oikein suljettu!

KRO △ Pozor!

Signurnosne napomene za skladištenje i rukovanje hemoglobinskim mikrokuvetama

Hemoglobinske mikrokuvete su predviđene isključivo za kvantitativno određivanje hemoglobina u kapilarnoj i venoznoj krvi i za korištenje sa sljedećim uređajima: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Koristiti ih smije samo kvalificirano stručno osoblje.

Za daljnje informacije obratiti pozornost na upute za uporabu konkretnog uređaja.

Kivete skladištiti isključivo u originalnoj ambalaži na temperaturi od 15°C do 30°C. Originalno neotvorene doze smiju se koristiti do otisnutog datuma roka trajanja. Nakon otvaranja doze kivete su stabilne 3 mjeseca pod navedenim uvjetima, ako se njima korektno rukuje.

Iz doze uvijek uzimati samo po jednu kivetu odjednom. Nakon uzimanja kivete dozu odmah brižljivo zatvoriti (vidi sliku 1.). Uvijek provjeriti da je poklopac doze s kivetama kompletno zatvoren sa svih strana (vidi sliku 2.).

Ako poklopac nije kompletno zatvoren (vidi sliku 3.), u dozu može prodrijeti vlaga i razoriti reagens u kiveti. Korištenje takvih kivetova može dovesti do pogrešnih rezultata. Nikada ne koristiti kivete iz doze koja nije bila korektno zatvorena!

GR △ Προσοχή!

Υποδείξεις ασφαλείας για την αποθήκευση και το χειρισμό των μικροκυβέτων αιμοσφαιρίνης

Οι μικροκυβέτες αιμοσφαιρίνης προορίζονται για τον καθορισμό της αιμοσφαιρίνης στο αίμα, σε τριχοειδή αγγεία και σε φλέβες και για την χρήση με τις εξής συσκευές: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της εκάστοτε συσκευής. Οι κυβέτες πρέπει να διατηρούνται αποκλειστικά στην αρχική συσκευασία στους 15°C με 30°C. Ο κατασκευαστής επιτρέπει την χρήση των κυβέτων μέχρι την αναγραφόμενη ημερομηνία με την προϋπόθεση πως η συσκευασία δεν μένει ανοικτή. Μετά την αποσφράγιση της συσκευασίας, οι κυβέτες είναι κατάλληλες για χρήση για 3 μήνες εφόσον ο χειρισμός τους έχει γίνει σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Κάθε φορά αφαιρέστε από την συσκευασία μια κυβέτα. Κατόπιν κλείστε προσεκτικά το κουτί (βλέπε σχήμα 1.). Βεβαιωθείτε ότι τα καπάκι έχει σφραγίσει πλήρως το κουτί. (βλέπε σχήμα 2.).

Αν το καπάκι δεν είναι ερμητικά κλειστό (βλέπε σχήμα 3.), ενδέχεται να διεισδύσει υγρασία και να καταστρέψει τα αντιδραστήρια στην κυβέτα. Αν αυτές οι κυβέτες χρησιμοποιηθούν μπορεί να βγουν λάθος αποτελέσματα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κυβέτες από κουτί που δεν είναι σωστά κλεισμένο!

TR △ Dikkat!

Hemoglobin mikro küvetlerinin saklama ve kullanımına dair güvenlik talimatları

Hemoglobin mikro küvetleri, kapiller ve venöz kandaki hemoglobinin kantitatif tespiti ve sadece müteakipteki cihazlarla kullanımı için tasarlanmıştır: Hemo_Control, Hemo_Control Manager, Hemo_Vet, Hemo_Vet Manager. Küvetler sadece yetkili uzman personel tarafından kullanılabilir.

Diğer bilgiler için ilgili cihazın kullanım talimatları dikkate alınmalıdır.

Küvetler sadece orijinal ambalajlarında 15°C - 30°C arası sıcaklıkta muhafaza edilmelidir. Orijinal kapalı kutular, üzerinde yazılı bulunan son kullanım tarihine kadar kullanılabilir. Kutu açıldığında küvetler uygun kullanım şartlarında, belirtilen koşullarda 3 aya kadar özelliğini korur.

Kutudan sadece tek bir küvet bir defada çıkarılmalıdır. Küvet çıkarıldıktan hemen sonra kutu itinalı bir şekilde kapatılmalıdır (bkz. şekil 1.). Her seferinde, kapağın etrafının tamamen kapalı olmasını kontrol edin (bkz. şekil 2.).

Kapağın tamamen kapalı olmaması halinde (bkz. şekil 3.) kutuya nem sızıp küvetteki reaktifte zarar verebilir. Bu tür küvetlerin kullanımı hatalı sonuçlara neden olabilir. Doğru şekilde kapatılmamış bir kutudan asla küvet kullanmayın!